

IV

(Zawiadomienia)

ZAWIADOMIENIA INSTYTUCJI I ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ

RADA

Konkluzje Rady i przedstawicieli rządów państw członkowskich zebranych w Radzie w sprawie planu prac w dziedzinie kultury na lata 2008–2010

(2008/C 143/06)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ I PRZEDSTAWICIELE RZĄDÓW PAŃSTW CZŁONKOWSKICH ZEBRANI W RADZIE,

1. Przypominając cele w dziedzinie kultury, których osiągnięcie zostało przypisane Wspólnocie Europejskiej na mocy art. 151 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.
2. Uznając, że pierwszy plan prac Rady w dziedzinie kultury na lata 2002–2004 był istotnym krokiem na drodze do wypracowania bardziej usystematyzowanych procedur oraz że drugi plan prac w dziedzinie kultury na lata 2005–2006, który przedłużono do końca 2007 roku, wzmocnił jeszcze bardziej pragnienie wypracowania praktycznego, skonkretyzowanego rozwiązania zorientowanego na wyniki.
3. Uwzględniając komunikat Komisji z dnia 10 maja 2007 r., dotyczący europejskiej agendy kultury w dobie globalizacji świata ⁽¹⁾, który stanowi istotny krok w rozwoju dalszej współpracy w dziedzinie kultury oraz zwiększaniu spójności i eksponowania europejskich działań w tym zakresie.
4. Uwzględniając rezolucję Rady z dnia 16 listopada 2007 r. dotyczącą europejskiego planu działań na rzecz kultury ⁽²⁾, w której zatwierdzono priorytetowe obszary działania na lata 2008–2010 w kontekście realizacji strategicznych celów określonych w europejskim planie działań na rzecz kultury.
5. Uwzględniając wprowadzenie na mocy rezolucji Rady z dnia 16 listopada 2007 r. otwartej metody koordynacji, która stanowi kompleksową nową metodę współpracy w dziedzinie kultury oraz zapewnia elastyczne, niewiążące prawnie ramy, a także sprzyja wymianie najlepszych wzorców postępowania.
6. Uwzględniając pięć priorytetowych obszarów działania określonych we wspomnianej wyżej rezolucji Rady, na podstawie

których należy formułować priorytetowe kierunki polityki na lata 2008–2010, z pełnym poszanowaniem prerogatyw Komisji Europejskiej.

ZGADZAJĄ SIĘ:

- prowadzić w ramach każdego z obszarów priorytetowych działania wymienione w załączniku I, które mogą być przedmiotem przeglądu ukierunkowanego na lepsze skoncentrowanie się na osiągnięciu konkretnych wyników,
- utworzyć — na podstawie zasad i mandatów określonych w załączniku I i II — grupy robocze składające się z ekspertów z państw członkowskich oraz monitorować ich prace,
- zachęcać każdą prezydentkę, aby korzystała z osiągnięć planu prac, a także informowała o jego realizacji,
- zachęcać państwa członkowskie i Komisję do regularnych konsultacji z zainteresowanymi stronami w sprawie realizacji planu prac, by zapewnić odpowiedni charakter i eksponowanie działań,
- zachęcać Komisję, aby, konsultując się państwami członkowskimi i na podstawie dobrowolnie przekazywanych przez nie informacji, składała sprawozdania dotyczące postępu prac zarówno w połowie okresu objętego planem prac, jak i po jego upływie.

Z ZADOWOLENIEM PRZYMUJĄ:

wyrażony przez Komisję zamiar wspierania działań podejmowanych przez państwa członkowskie w ramach realizacji planu prac przedstawionego w załączniku I.

⁽¹⁾ Dok. 9496/07 i ADD 1.

⁽²⁾ Dz.U. C 287 z 29.11.2007, str. 1.

PLAN PRAC W DZIEDZINIE KULTURY NA LATA 2008–2010

Priorytet 1: Poprawa warunków mobilności artystów i innych osób zawodowo działających w dziedzinie kultury

Inicjatywy	Ramy czasowe	Cele
<p>Państwa członkowskie:</p> <p>Utworzenie — z udziałem ekspertów z państw członkowskich — grupy roboczej ds. mobilności artystów i innych osób zawodowo działających w dziedzinie kultury ⁽¹⁾</p>	<p>Marzec 2008 r. do końca 2010 r. (około 3 posiedzeń rocznie)</p>	<p>Koncentrując się w szczególności na mobilności artystów i innych osób zawodowo działających w dziedzinie kultury, między innymi w zakresie widowisk scenicznych, ta grupa robocza będzie, w stosowych przypadkach, uwzględniać poniższą problematykę, opracowywać sprawozdania na jej temat oraz przygotowywać dotyczące jej zalecenia (w tym przez zatwierdzanie najlepszych wzorców, przedstawianie propozycji dotyczących inicjatyw współpracy między państwami członkowskimi lub na poziomie WE oraz elementów metody oceniania postępów):</p> <ul style="list-style-type: none"> — sporządzenie wykazu praktyk stosowanych w każdym z państw członkowskich, aby umożliwić proponowanie sposobów poprawy środowiska prawnego i odnośnych procedur administracyjnych związanych z mobilnością, — proponowanie rozwiązań na poziomie krajowym i na poziomie Wspólnoty w zakresie uwzględniania mobilności (w Europie i poza nią) w programach szkolenia zawodowego artystów i osób zawodowo działających w dziedzinie kultury, — zapewnianie gromadzenia stosownych informacji dotyczących warunków mobilności w Europie (na temat podatków, warunków socjalnych, warunków wjazdu i prawa pobytu w różnych państwach członkowskich) i dostępu do takich informacji, — wzmacnianie mechanizmów wsparcia na poziomie regionalnym, krajowym i wspólnotowym i zapewnianie ich wzajemnej komplementarności.
<p>Komisja:</p> <p>Badanie mobilności pracowników zatrudnionych w sferze kultury w Europie</p> <p>Przeprowadzenie studium wykonalności kompleksowego programu mającego na celu utworzenie ogólnoeuropejskiego systemu informowania o mobilności w sektorze kultury</p>	<p>Październik 2008 r.</p> <p>Faza I (sprawozdanie okresowe: sporządzenie wykazu istniejących programów), październik 2008 r.</p> <p>Faza II (sprawozdanie końcowe: zalecenia), koniec 2008 r.</p>	<p>Opracowanie przeglądu rodzajów istniejących programów w zakresie mobilności pracowników zatrudnionych w sferze kultury na poziomie krajowym/regionalnym i lokalnym w państwach członkowskich UE, dokonanie analizy ich wpływu i efektywności oraz ewentualnych wad oraz przedstawienie zaleceń co do sposobów zwiększenia wsparcia dla mobilności na poziomie UE.</p> <p>Opracowanie przeglądu istniejących programów informowania o prawnych, regulacyjnych, proceduralnych i finansowych aspektach mobilności na poziomie krajowym, przeprowadzenie analizy ewentualnych wad oraz przedstawienie zaleceń dotyczących kompleksowego systemu informowania na poziomie europejskim.</p>

⁽¹⁾ Zasady tworzenia i funkcjonowania grup roboczych znajdują się w załączniku II.

Priorytet 2: Propagowanie dostępu do kultury, w szczególności przez propagowanie dziedzictwa kulturowego, różnorodności językowej, cyfryzacji, turystyki kulturowej, efektów synergii z edukacją, zwłaszcza edukacją artystyczną, i intensyfikację wzajemnego udostępniania zbiorów muzealnych

Inicjatywy	Ramy czasowe	Cele
<p>Wzajemne udostępnianie zbiorów muzealnych</p> <p>Państwa członkowskie:</p> <p>Utworzenie — z udziałem ekspertów z państw członkowskich — grupy roboczej ds. wzajemnego udostępniania zbiorów muzealnych i działalności muzeów⁽¹⁾</p>	<p>Czerwiec 2008 r. do końca 2010 r. (2 lub 3 posiedzenia rocznie)</p>	<p>Korzystając z prac sześciu grup utworzonych w ramach planu działania związanego z upowszechnianiem w UE wzajemnego udostępniania zbiorów muzealnych i zasad ich wypożyczenia⁽²⁾, ta grupa robocza będzie, w stosownych przypadkach, uwzględniać poniższą problematykę, opracowywać sprawozdania na jej temat oraz przygotowywać dotyczące jej zalecenia (w tym przez zatwierdzanie najlepszych wzorców, przedstawianie propozycji dotyczących inicjatyw współpracy między państwami członkowskimi lub na poziomie WE oraz elementów metody oceniania postępów):</p> <ul style="list-style-type: none"> — proponowanie mechanizmów — w tym kredytów długoterminowych — w zakresie zachęcania do wzajemnego udostępniania zbiorów muzealnych (np. gwarancja wypłaty odszkodowania, cyfryzacja, nie ubezpieczanie, spotkania ekspertów, porównywanie systemów wyceniania zbiorów, budowanie zaufania), — analizowanie możliwości zniesienia przeszkód, które utrudniają wzajemne udostępnianie zbiorów muzealnych i wciąż istnieją w odnośnych systemach prawnych i administracyjnych na poziomie krajowym (np. kwestie ubezpieczenia, brak mechanizmu zwalniania od zajęcia), — porównywanie krajowych ustaw dotyczących muzeów lub równoważnych przepisów w celu promowania dostępu do kultury, — wymiana najlepszych wzorców w zakresie zapobiegania kradzieżom, zwrotu skradzionych przedmiotów, handlu zbiorami oraz analiza możliwości wprowadzenia udoskonaleń, w tym za pomocą zastosowania odnośnych aktów wspólnotowych⁽³⁾, itp., — wymiana najlepszych wzorców w zakresie propagowania dostępu do muzeów.
<p>Osiąganie efektu synergii z edukacją, zwłaszcza edukacją artystyczną</p> <p>Państwa członkowskie:</p> <p>Dążenie do większej synergii między kulturą a edukacją w ramach grupy roboczej, która ma zostać powołana w najbliższym możliwym terminie⁽⁴⁾</p>	<p>Czerwiec 2008 r. do końca 2010 r. (2 lub 3 posiedzenia rocznie)</p>	<p>Korzystając z pracy sieci urzędników zajmujących się problematyką sztuki i edukacją w dziedzinie kultury, ta grupa robocza będzie, w stosownych przypadkach, uwzględniać poniższą problematykę, opracowywać sprawozdania na jej temat oraz przygotowywać dotyczące jej zalecenia (w tym przez zatwierdzanie najlepszych wzorców, przedstawianie propozycji dotyczących inicjatyw współpracy między państwami członkowskimi lub na poziomie WE oraz elementów metody oceniania postępów):</p> <ul style="list-style-type: none"> — polityki ukierunkowane na osiągnięcie efektów synergii między kulturą a edukacją, włączanie sztuki w zakres edukacji oraz opracowywanie projektów w celu rozwijania kluczowej kompetencji w zakresie „świadomości kulturowej i form wyrazu kulturowego”⁽⁵⁾, — wymiana najlepszych wzorców dotyczących działań i struktur na poziomie regionalnym, krajowym i lokalnym w celu propagowania sztuki i edukacji w dziedzinie kultury, zarówno w ramach edukacji formalnej (w formie integralnych elementów programu szkolnego), jak i pozaformalnej lub nieformalnej.
<p>Cyfryzacja</p> <p>Państwa członkowskie/Komisja:</p> <p>Kontynuacja prac w dziedzinie cyfryzacji i udostępnienia w Internecie dorobku kulturowego oraz w sprawie ochrony zasobów cyfrowych, z uwzględnieniem aspektów audiowizualnych⁽⁶⁾</p>	<p>Począwszy od 2008 r. (koniec 2008 r. — początek funkcjonowania prototypowej biblioteki)</p>	<p>Utworzenie wspólnej europejskiej biblioteki cyfrowej, tzn. wspólnego wielojęzycznego punktu dostępu do różnych zbiorów znajdujących się w europejskich bibliotekach, archiwach i muzeach.</p>

Inicjatywy	Ramy czasowe	Cele
<p>Różnorodność językowa</p> <p>Komisja/państwa członkowskie:</p> <p>Komunikat w sprawie różnorodności językowej</p> <p>Badanie wpływu różnorodności językowej na kreatywność</p>	<p>Wrzesień 2008 r.</p> <p>Pierwsza połowa 2009 r.</p>	<p>Europejska strategia w zakresie różnorodności językowej (która ma zostać opracowana, z uwzględnieniem aspektów kulturowych, w powiązaniu z innymi stosownymi sektorami, w szczególności sektorem edukacji).</p> <p>Pokazanie w jaki sposób różnorodność językowa przyczynia się do wzrostu kreatywności oraz wniesienie wkładu w Europejski Rok Kreatywności (2009).</p>
<p>Dialog międzykulturowy</p> <p>Państwa członkowskie/Komisja:</p> <p>Organizacja Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego</p> <p>Działania podejmowane w następstwie Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego 2008 r.</p>	<p>2008 r.</p> <p>Lata 2009–2010</p>	<p>Przez osiągnięcie celów Europejskiego Roku Dialogu Międzykulturowego i działania podejmowane w jego następstwie, w ścisłej współpracy z odnośnymi krajowymi organami koordynującymi, przyczynianie się do realizacji zrównoważonej strategii, w tym wypracowania międzysektorowego podejścia do kompetencji międzykulturowych.</p>
<p>Turystyka kulturowa/dziedzictwo kulturowe</p> <p>Państwa członkowskie:</p> <p>Propagowanie dziedzictwa kulturowego przez osiąganie nowych efektów synergii z wielostronnymi projektami związanymi z turystyką kulturową</p>		<p>Wniesienie wkładu w agendę dotyczącą zrównoważonej i konkurencyjnej turystyki europejskiej (?) ze szczególnym uwzględnieniem turystyki kulturowej i promowania dziedzictwa kulturowego, w tym dziedzictwa niematerialnego.</p>
<p>Dostęp młodzieży do kultury</p> <p>Komisja:</p> <p>Badanie dostępu młodzieży do kultury</p>	<p>Drugie półrocze 2009 r.</p>	<p>Określenie przeszkód utrudniających dostęp młodzieży do kultury oraz dobrych wzorców ułatwiających taki dostęp.</p>

(1) Zasady tworzenia i funkcjonowania grup roboczych znajdują się w załączniku II.

(2) Zob. dok. 14721/06.

(3) W szczególności dyrektywy Rady 93/7/EWG z dnia 15 marca 1993 r. w sprawie zwrotu dóbr kultury wyprawdzonych niezgodnie z prawem z terytorium państwa członkowskiego (Dz.U. L 74 z 27.3.1993) oraz rozporządzenia Rady (EWG) nr 3911/92 z dnia 9 grudnia 1992 r. w sprawie wywozu dóbr kultury (Dz.U. L 395 z 31.12.1992).

(4) Zasady tworzenia i funkcjonowania grup roboczych znajdują się w załączniku II.

(5) Zgodnie między innymi z celami postulowanego Europejskiego Roku Twórczości i Innowacji (2009).

(6) Zob. konkluzje Rady z dnia 15 listopada 2006 r. (Dz.U. C 297 z 7.12.2006, str. 1).

(7) Zatwierdzoną przez Radę Europejską dnia 14 grudnia 2007 r. — dok. 16616/07.

Priorytet 3: Opracowywanie danych, statystyk i metod dotyczących sektora kultury oraz poprawienie ich porównywalności

Inicjatywy	Ramy czasowe	Cele
<p>Komisja/państwa członkowskie:</p> <p>Eurostat (wznowi) (!) działalność grupy roboczej ds. statystyk dotyczących kultury.</p> <p>(Będzie) ściśle współpracować z niewielką grupą zainteresowanych państw członkowskich nad rozszerzaniem metod i badań pilotażowych, z korzyścią dla wszystkich państw członkowskich.</p>	<p>Przed końcem 2008 r.</p>	<p>Intensyfikacja uzyskiwania danych — na podstawie skoordynowanego systemu w dziedzinie statystyk — na temat kultury oraz analiza możliwości dostosowania lub rozwoju obecnych metod w celu uwzględnienia nowych wyzwań i dziedzin.</p>

(!) W nawiasach, ponieważ Eurostat nie podjął jeszcze ostatecznej decyzji.

Priorytet 4: Zwiększanie potencjału sektora kultury i sektora twórczego, a w ich ramach zwłaszcza małych i średnich przedsiębiorstw

Inicjatywy	Ramy czasowe	Cele
<p>Państwa członkowskie:</p> <p>Utworzenie grupy roboczej ds. sektora kultury i sektora twórczego z udziałem ekspertów z państw członkowskich (!)</p>	<p>Kwiecień 2008 r. do końca 2010 r. (ok. 3 posiedzeń rocznie)</p>	<p>Od tej grupy roboczej oczekuje się, że w stosowych przypadkach będzie uwzględniać poniższą problematykę, opracowywać sprawozdania na jej temat oraz przygotowywać dotyczące jej zalecenia (w tym przez zatwierdzanie i upowszechnianie najlepszych wzorców, uwzględnianie nowych technologii, przedstawianie propozycji dotyczących inicjatyw współpracy między państwami członkowskimi lub na poziomie WE oraz elementów metody oceny postępów):</p> <ul style="list-style-type: none"> — określanie strategii krajowych i tworzenie rejestru obowiązujących środków krajowych mających na celu zapewnienie środowiska sprzyjającego utworzeniu i rozwojowi sektora kultury i sektora twórczego (np. dostęp do inwestycji, dostęp MŚP do finansowania i gwarancji bankowych, nawiązywanie kontaktów, wzmocnienie pozycji MŚP w centrach konkurencyjności, aspekty fiskalne, promocja eksportu, kwestie własności intelektualnej, w szczególności w kontekście rozwoju nowych technologii, — szkolenie przedstawicieli sektora kultury (umiejętności w zakresie zarządzania, przedsiębiorczość, znajomość zasad działania rynku, także na poziomie europejskim), — wpływ sektora kultury i sektora twórczego, w tym turystyki kulturowej, na rozwój lokalny i regionalny, — wpływ m. in. środków i instrumentów finansowych europejskiej polityki regionalnej w zakresie tworzenia zdolności i przedsiębiorczości w dziedzinach związanych z sektorem kultury i sektorami kreatywnymi, — proponowanie ewentualnych nowych sposobów i środków promowania sektora kultury i sektora twórczego na poziomie Wspólnoty.

Inicjatywy	Ramy czasowe	Cele
Komisja:		
Badanie wpływu kultury na kreatywność	Luty 2009 r.	Dalsza analiza pojęcia kreatywności oraz lepsze zrozumienie mechanizmu skutecznego i konkretnego wpływu kultury na kreatywność oraz innowacyjność, a także sposobów dokładnego określenia powiązań pomiędzy nimi.
Badanie sektora kultury i sektora twórczego z punktu widzenia przedsiębiorczości	Wrzesień 2009 r.	Lepsze zrozumienie działania i szczególnych potrzeb sektora kultury i sektora twórczego, w szczególności MŚP, oraz czynników środowiskowych mających wpływ na ich rozwój.
Badanie wpływu kultury na rozwój gospodarczy na poziomie regionalnym i lokalnym	Druga połowa 2009 r.	Analiza społeczno-gospodarczych skutków inwestycji w kulturę na poziomie regionalnym i lokalnym.
Zielona księga na temat sektora kultury i sektora twórczego	Grudzień 2009 r.	Rozpoczęcie debaty na temat najlepszych sposobów uwolnienia potencjału sektora kultury i sektora twórczego w Europie.

(¹) Zasady tworzenia i funkcjonowania grup roboczych znajdują się w załączniku II.

Priorytet 5: Promowanie i wdrażanie konwencji Unesco w sprawie ochrony i promowania różnorodności form wyrazu kulturowego

Inicjatywy	Ramy czasowe	Cele
Wdrażanie	Ciągła	
Państwa członkowskie/Komisja:		
Koordinacja stanowiska UE podczas posiedzeń w odniesieniu do wdrożenia Konwencji w sprawie podstawy kodeksu postępowania		Ochrona i propagowanie stanowiska i interesów UE w ramach organów zarządzających konwencji oraz innych organizacji międzynarodowych.
Państwa członkowskie:		
Wdrożenie konwencji i uwzględnienie jej celów w stosownych politykach krajowych		Wdrożenie konwencji na poziomie krajowym i wspólnotowym, co pozwoli na lepsze uwzględnienie jej celów w stosownych politykach.
Komisja:		
Międzywydziałowa grupa ds. kultury mająca na celu zapewnienie wdrożenia konwencji i włączenia jej celów w główny nurt polityk wspólnotowych		
Propagowanie		
Państwa członkowskie:		
Propagowanie ratyfikacji konwencji i jej celów podczas kontaktów z państwami trzecimi. Wymiana doświadczeń na temat współpracy kulturalnej z państwami trzecimi	Ciągła	Propagowanie postanowień konwencji na poziomie międzynarodowym.

Inicjatywy	Ramy czasowe	Cele
<p>Spotkania wysokiej rangi urzędników rządowych zajmujących się kulturą, w tym spotkania dyrektorów generalnych ds. kultury w ministerstwach spraw zagranicznych</p> <p>Komisja:</p> <p>Systematyczne propagowanie konwencji w ramach dialogu z państwami trzecimi</p>	<p>Zależna od planu działań</p>	<p>Wymiana poglądów i ewentualnych zaleceń w odniesieniu do propagowania zagadnień kultury wewnątrz UE i w ramach jej stosunków zewnętrznych oraz w odniesieniu do współpracy między instytucjami kulturalnymi państw członkowskich UE oraz z ich odpowiednikami w państwach trzecich.</p>

ZAŁĄCZNIK II

Grupy robocze, jakie należy utworzyć zgodnie z planem prac Rady w dziedzinie kultury na lata 2008–2010

Zasady tworzenia i działania grup roboczych

- państwa członkowskie uczestniczą w pracach grup roboczych na zasadzie dobrowolności; w każdej chwili mogą one dołączyć do prac tych grup,
 - każde państwo członkowskie zainteresowane uczestnictwem w pracach grup roboczych na członków poszczególnych grup wyznaczy ekspertów. W sytuacji optymalnej ekspert taki powinien dysponować doświadczeniem zarówno praktycznym, jak i w zakresie tworzenia polityki w danej dziedzinie na poziomie krajowym. Państwa członkowskie mogą zaprosić innych ekspertów lub urzędników do uczestnictwa w posiedzeniach grup roboczych w charakterze obserwatorów,
 - w razie potrzeby każda grupa robocza może podjąć decyzję o zaproszeniu ekspertów z innych dziedzin do uczestnictwa w pracach grupy,
 - grupy robocze same będą decydować o tym, które z zainteresowanych tym państw członkowskich, będą sprawować przewodnictwo w tych grupach,
 - grupy te będą działały w pełni zgodnie z zasadą przejrzystości, tak by wszystkie państwa członkowskie były odpowiednio informowane o pracach poszczególnych grup, niezależnie od stopnia ich zaangażowania w danej dziedzinie. Przewodniczący poszczególnych grup roboczych będą regularnie (jednokrotnie w trakcie poszczególnych prezydencji) składać sprawozdania Komitetowi ds. Kultury na temat postępów prac w odpowiednich grupach roboczych. Komitet ds. Kultury będzie miał możliwość przedstawić wytyczne dla grup roboczych, aby zagwarantować osiągnięcie pożądanych wyników oraz koordynację prac grup,
 - do lipca 2009 roku grupy robocze przedstawią sprawozdania śródkresowe na temat przeprowadzonych do tego czasu prac, co będzie stanowiło podstawę ostatecznego sprawozdania na temat realizacji planu działania Rady w dziedzinie kultury na lata 2008–2010,
 - Komisja będzie wspierać prace grup roboczych prowadząc badania mające znaczenie dla poszczególnych dziedzin pracy oraz zapewni grupom roboczym wsparcie logistyczne i obsługę sekretarską.
-